



هفت ها

[illegible]

ātarš vōi mazdā ahurahiiā ahī
 mainiiuš vōi ahiiā spōništō ahī
 hiiat vā tōi nāmanam vāzištəm
 ātarə mazdā ahurahiiā
 tā 𐬰𐬀𐬎𐬎𐬀 pairijasāmaidē 𐬀𐬀𐬀



Translation by Humbach:

Thou art indeed the Fire of the Wise Ahura. Thou art indeed His most prosperous spirit. (That name) which (is) the most substantial of Thy names, O Fire of the Wise Ahura, with that we attend thee.

Translation by Hintze:

You are truly the fire of the Wise Lord.

You are truly his most bounteous spirit.

We approach you,

O fire of the Wise Lord,

(while uttering) what is indeed the most invigorating of your names.

برگردان فارسی

تو، به راستی، آتشِ مزداهورا هستی،

تو، به راستی، سپندترین مینویش هستی،

ما، (درحالی که آن نامت را) که نیرومندترین نام‌های توست، (بر زبان می‌آوریم)،

ای آتشِ مزداهورا،

به تو نزدیک می‌شویم.